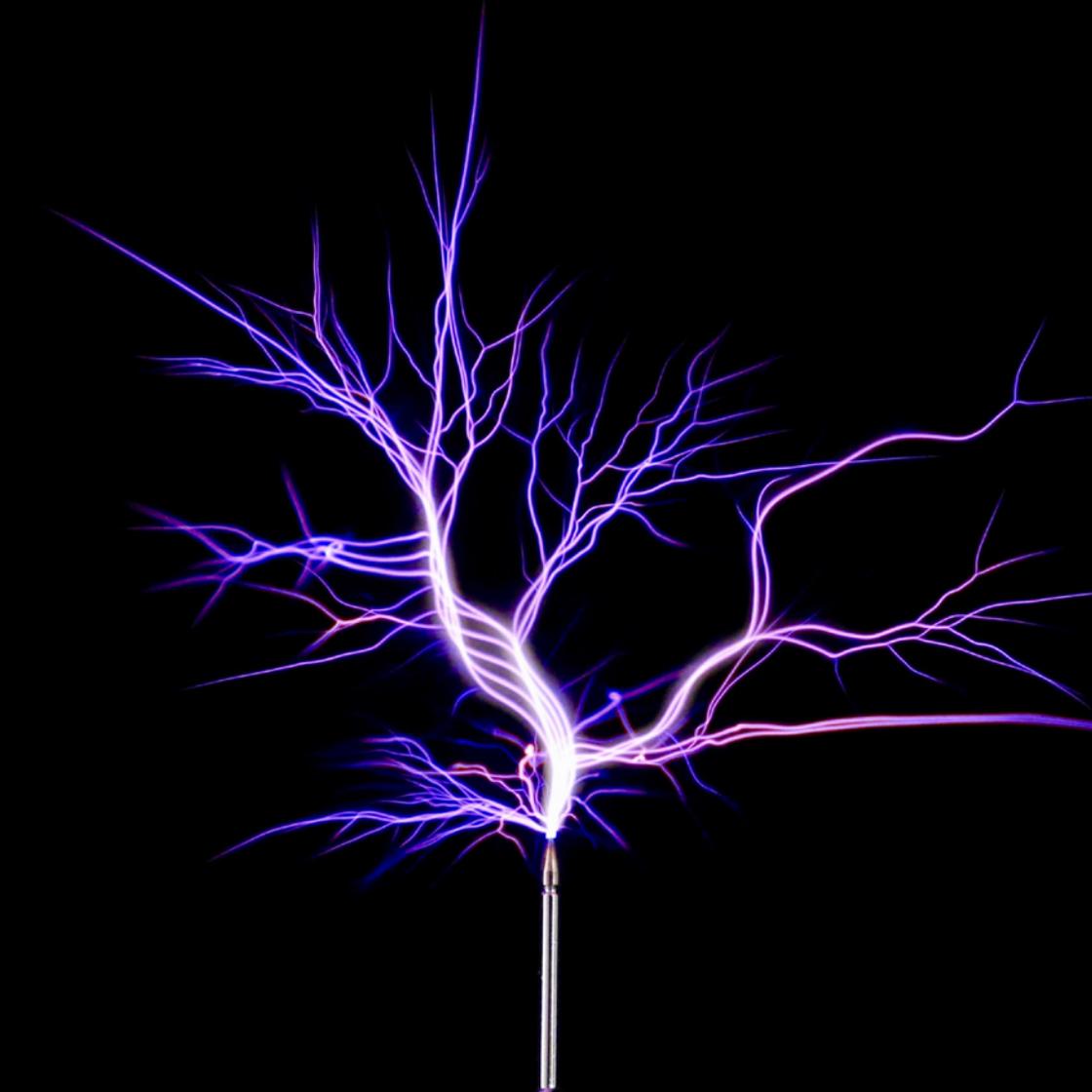


Depuis la deuxième révolution industrielle, le pouvoir de l'énergie électrique n'a cessé de grandir donnant aux hommes la capacité d'accroître leurs actions, leurs communications, leurs calculs, leurs réflexions. Aujourd'hui, l'énergie électrique est au centre de toutes nos activités, de toutes les demandes. Car, si elle permet toujours la production de masse, elle s'est engagée, avec l'informatique moderne, vers son raffinement ultime : l'intelligence. Avec le cycle d'œuvres DES ÉCLAIRS, DES COURANTS, TESLA, et les pièces à venir MATRIxE- et SYMPHONIEe-, je me positionne à contre-courant d'une partie de l'art numérique qui cherche sans arrêt à produire une autre réalité par le biais d'images, de simulations, de métavers. Je me concentre sur la source de tous ces possibles.

L'énergie électrique que nous utilisons provient d'autres énergies comme le nucléaire, le pétrole, le charbon, l'éolien, le solaire ou la géothermie. L'électricité est particulièrement malléable, se prête à tous les usages. Elle constitue, aussi, le minerai de toute œuvre numérique. L'énergie, présente dans ce cycle d'œuvre, est à la fois le sujet et l'objet. Elle permet de revisiter sa manifestation primaire, d'en faire une matière sonore, de poétiser sa présence jusqu'à prendre conscience qu'un simple flux d'électrons a conduit l'humanité de la maîtrise de la lumière et du mouvement, jusqu'à (bientôt) la création de son double pensant.

Les téléphones portables, les ordinateurs et les écrans se multiplient et consomment toujours plus d'énergie. Même si les ordinateurs modernes nous permettent de plus en plus de choses, ils fonctionnent encore avec des lois physiques immuables, héritées des fondements de l'énergie électrique. Pourtant, nous butons déjà sur la vitesse limite de la circulation de l'électron dans un conducteur. Mais, avant de changer de paradigme, pour passer, peut-être, à la vitesse de la lumière, nous allons encore optimiser ces lois. D'abord, il s'agira de passer par la supraconductivité à température ambiante ainsi que par l'ordinateur quantique, qui accroîtra considérablement les puissances de calcul de nos machines. C'est avant cela, ou certainement en même temps que cela, qu'arrivera l'I.A.G. (l'Intelligence Artificielle Générale) qui apprendra par elle-même. Elle pourra nous voir, nous entendre et même interagir avec nous. Mais, si son arrivée constitue une étape décisive dans l'histoire de l'humanité, elle ne restera finalement qu'une forme d'intelligence qui dépendra encore des lois physiques, qui régissent l'énergie électrique. Il y a donc fort à parier que l'électricité restera encore au centre de nos vies comme la reine du bal.



The power of electrical energy has grown steadily since the second industrial revolution, giving people the ability to do more, communicate more, calculate more, and think more. Today, electrical energy is central to all our lives, to all our needs. While it still enables us to mass produce, with the advent of modern computing it has moved towards its ultimate level of development: artificial intelligence. With the cycle of works that comprise DES ÉCLAIRS, DES COURANTS, TESLA, and the forthcoming pieces MATRIXe- and SYMPHONIEe-, I have chosen to counter a trend in digital art that constantly seeks to create another reality via images, simulations and metaverses. I have decided instead to focus on the source of all these possibilities.

The electrical energy we use comes from a range of sources such as nuclear power, oil, coal, wind, solar and geothermal technologies. Electricity is particularly versatile and can be used in a variety of ways. It is also the raw material for any digital work. Energy, as featured in this cycle of works, is both the subject and the object. It enables us to reconsider its primary nature, to turn it into sound material, to idealise its very presence until we become aware that a simple flow of electrons has led humanity from the mastery of light and movement to the creation (soon) of an artificial thinking entity.

Mobile phones, computers and screens are multiplying and consuming ever more energy. Even though modern computers allow us to do more and more things, they still run on immutable physical laws rooted in the principles of electrical energy. However, we are still faced with the obstacle that is the speed limit for the movement of electrons in a conductor. But before shifting the paradigm, perhaps to the speed of light, we will further optimise these laws. First, we will have to progress to superconductivity at room temperature and to the quantum computer, which will considerably increase the processing power of our machines. Before then, or certainly at the same time, we will see the arrival of AGI (Artificial General Intelligence) which will be able to learn by itself. It will be able to see us, hear us and even interact with us. Even if its arrival will be seen as a decisive step in the history of mankind, it will ultimately remain a form of intelligence that will still be governed by the physical laws of electrical energy. It seems then very likely that electricity will remain at the centre of our lives for a good while yet.



DES ÉCLAIRS

HERVÉ BIROLINI

PIÈCE SOLO POUR BOBINES DE RUHKORFF ET ÉLECTRONIQUE

À la manière des inventeurs et physiciens de la fin du XIX^e siècle qui mettaient en scène l'avancée de leur connaissance lors de conférences scientifiques, DES ÉCLAIRS met en scène l'énergie électrique. La pièce tente une approche « brute » de la musicalité de l'électricité en mettant en abîme l'énergie elle-même. Révéler de manière directe grâce à la scénographie, la pulsation, l'onde, la différence de potentiel, le flux d'électrons, qui permet de donner naissance au sonore par l'électroacoustique. Une sorte de retour à l'origine du son.

CIE DISTORSIONS

CRÉATION 2020

CCAM, SCÈNE NATIONALE

VANDŒUVRE-LÈS-NANCY (54)

FR

40MN

SCÉNOGRAPHIE ET MUSIQUE : HERVÉ BIROLINI

COPRODUCTION : CCAM - SCÈNE NATIONALE DE VANDŒUVRE-LÈS-NANCY (54)

SOUTIENS : DRAC GRAND EST, RÉGION GRAND EST

RÉSIDENCES : CCAM - SCÈNE NATIONALE DE VANDŒUVRE-LÈS-NANCY (54)

ADMINISTRATRICE DE PRODUCTION : AURÉLIA COLÉNO

CONDITIONS D'ACCUEIL

2 pers. JJ / pièce frontale

plateau mini : ouverture 7m

profondeur 5m – hauteur 3,5m



www.hervebirolini.com – diffusion@cie-distorsions.com – +33(0)6 37 76 81 61



DES ÉCLAIRS

HERVÉ BIROLINI

SOLO WORK FOR INDUCTION COILS AND ELECTRONICS

Like the inventors and physicists at the end of the 19th century who would showcase their findings at scientific symposiums, DES ÉCLAIRS provides a framework for dramatising electrical energy. The piece explores the inherent „raw“ musicality of electricity by highlighting the energy itself via a scenography that reveals frequencies, waves, voltages and currents shaped into an electroacoustic soundscape that reflects the very genesis of sound itself.

CIE DISTORSIONS

CREATION 2020

CCAM NATIONAL SCENE

VANDŒUVRE-LÈS-NANCY (54)

FR

40MN

SET DESIGN AND MUSIC: HERVÉ BIROLINI

COPRODUCTION: CCAM - SCÈNE NATIONALE

DE VANDŒUVRE-LÈS-NANCY (MEURTHE-ET-MOSELLE)

FINANCIAL SUPPORT: DRAC GRAND EST, RÉGION GRAND-EST

ARTIST-IN RESIDENCE PROGRAMME: CCAM - SCÈNE NATIONALE

DE VANDŒUVRE-LÈS-NANCY (MEURTHE-ET-MOSELLE)

PRODUCTION MANAGER : AURÉLIA COLÉNO

EVENT PERFORMANCE REQUIREMENTS

Arrival of the team the day of the performance

/ 1 people on tour

**/ piece to be performed in a frontal
stage-audience arrangement**

/ minimal stage requirements:

opening 7m - depth 5m - height 3.5m





TESLA

HERVÉ BIROLINI & FRANÇOIS DONATO PERFORMANCE MUSICALE SCÉNOGRAPHIÉE

Nous ne voulons pas raconter l'histoire de Nikola Tesla. Mais plutôt mettre au jour la matière première, faire émerger certaines des notions qui faisaient le quotidien de cet inventeur de génie, s'immerger de manière poétique dans le récit de ce qu'auraient pu être ses réflexions. Le dispositif : un champ mixte de 16 haut-parleurs omnidirectionnels surmontés de bobines Tesla, quelques lumières discrètes pour guider l'oreille et le livret original de Dominique Petitgand qui a rêvé en mots l'univers de ce chercheur infatigable.

CIE DISTORSIONS
CRÉATION 2022
ARSENAL
METZ (57)
FR
45MN

DIRECTION ARTISTIQUE ET MUSIQUE : HERVÉ BIROLINI
MUSIQUE : FRANÇOIS DONATO
VOIX ENREGISTRÉE : DENIS REY
LIVRET ORIGINAL : DOMINIQUE PETITGAND

COPRODUCTION : CITÉ MUSICALE, METZ (57) / CÉSARÉ – CNCM, REIMS (51), LA MUSE EN CIRCUIT - CNCM, ALFORTVILLE (94) / ÉOLE – STUDIO DE CRÉATION MUSICALE, BLAGNAC (31)
SOUTIENS : DRAC GRAND EST / RÉGION GRAND EST / VILLE DE NANCY
DISPOSITIF DE RÉSIDENCE AU THÉÂTRE DE MON DÉSERT
RÉSIDENCES : CÉSARÉ – CNCM, REIMS (51) / CCAM – SCÈNE NATIONALE DE VANDŒUVRE-LÈS-NANCY (54)
ÉOLE – STUDIO DE CRÉATION MUSICALE, BLAGNAC (31) / NEST – CDN TRANSFRONTALIER DE THIONVILLE (57)
DÉVELOPPEMENTS ÉLECTRONIQUES : INTERFACE-Z
RÉGIE GÉNÉRALE : FLOXEL BARBELIN
ADMINISTRATRICE DE PRODUCTION : AURÉLIA COLÉNO

CONDITIONS D'ACCUEIL
1 Pers. Jj / pièce frontale
plateau mini. : 10m ouverture – 10m profondeur



www.hervebirolini.com – diffusion@cie-distorsions.com – +33(0)6 37 76 81 61



TESLA

HERVÉ BIROLINI & FRANÇOIS DONATO SCENOGRAPHIC MUSICAL PERFORMANCE

We are not interested in telling the story of Nikola Tesla. Our aim is to uncover the raw material, to bring to light some of the everyday ideas of this brilliant inventor, to enter - poetically - into the story of what his thoughts might have been. The set-up: a mixed array of 16 omnidirectional loudspeakers with Tesla coils on top, a few discreet spotlights to guide the ear, and Dominique Petitgand's original libretto which conjures up the world of this tireless researcher.

**CIE DISTORSIONS
CRÉATION 2022
ARSENAL
METZ (57)
FR
45MN**

**ARTISTIC DIRECTION AND MUSIC: HERVÉ BIROLINI
MUSIC: FRANÇOIS DONATO
RECORDED VOICE: DENIS REY
ORIGINAL LIBRETTO: DOMINIQUE PETITGAND**

CO-PRODUCTION: CITÉ MUSICALE, METZ (MOSELLE) / CÉSARÉ - CNCM, REIMS (MARNE) / LA MUSE EN CIRCUIT - CNCM, ALFORTVILLE (VAL-DE-MARNE) / ÉOLE - STUDIO DE CRÉATION MUSICALE, BLAGNAC (HAUTE-GARONNE)
FINANCIAL SUPPORT: DRAC GRAND EST - SUPPORT FOR THE STRUCTURING OF INDEPENDENT PRODUCTION COMPANIES / RÉGION GRAND EST - DEVELOPMENT SUPPORT / CITY OF NANCY - RESIDENCY PROGRAMME AT THE THÉÂTRE DE MON DÉSERT
ARTIST-IN-RESIDENCE PROGRAMMES: CÉSARÉ - CNCM, REIMS (MARNE) / CCAM - SCÈNE NATIONALE DE VANDŒUVRE-LÈS-NANCY (MEURTHE-ET-MOSELLE) / ÉOLE - STUDIO DE CRÉATION MUSICALE, BLAGNAC (HAUTE-GARONNE) / NEST - CDN TRANSFRONTALIER DE THIONVILLE (MOSELLE)
ELECTRONIC DESIGN: INTERFACE-Z
PRODUCTION MANAGER : AURÉLIA COLÉNO
GENERAL STAGE MANAGER: FLOXEL BARBELIN

EVENT PERFORMANCE REQUIREMENTS

**Arrival of the team 1 day before the performance
/ 3 people on tour / piece to be performed
in a bi-frontal stage-audience arrangement
/ minimal stage requirements: opening 10m - depth 10m**



www.hervebirolini.com – diffusion@cie-distorsions.com – +33(0)6 37 76 81 61